

1953-10-05

AFSENDER

Carl-Henning Pedersen

MODTAGER

Else Alfelt

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Danmark

Modtagersted:

Genova, Italien

Omtalte personer:

Vibeke Alfelt

Bissano Ram Gopal

Ikke verificeret Mogensen

Astrid Noack

Kari-Nina Pedersen

Anna Thommesen

Lars Åkirke

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Emneord:

Vibeke Alfelt flytter til Tisvilde, Else

Alfelt i Genova 1953, Else Alfelt på

rejse i Italien, Den Frie

DOKUMENTINDHOLD

Carl-Henning skriver til Else, som er på vej gennem Genua mod Spanien. Han fortæller, at han har modtaget hendes brev og straks har ordnet omvekslingen af hendes italienske rejsechecks til spanske pesetas. Da Else ikke selv havde underskrevet checkene, har han været nødt til at gøre det på hendes vegne, hvilket han er lidt utilpas ved. Han nævner, at Mogensen har været på besøg med nogle tegninger, som han gerne ville vise ham. Carl-Henning glæder sig over, at Else har fået ordnet sagen med stenene. Samtidig fortæller han, at han alligevel har fået tilbudt et udstillingstidspunkt på Den Frie Udstilling allerede i november 1953, men overvejer at holde fast i den planlagte januarudstilling. Brevet indeholder også kunsten: Thommesen udstiller sammen med Astrid Noack på Galerie Blanche i Stockholm. Ifølge Politiken har den svenske presse svært ved at forstå Thommesens værker, mens Astrid Noack får ros. Kari og Carl-Henning har været inde og se den indiske danser Ram Gopal. Carl-Henning fortæller desuden, at han har malet køkkenet og arbejder videre med sine kalkmalerier. Han har modtaget et kort fra Vipse, som nu er flyttet til Tisvilde Bakker sammen med Lars og familien. Til sidst sender han de praktiske oplysninger om de spanske pesetas: 1.500 pesetas i rejsechecks
300 pesetas kontant
kurs: 1 peseta = 18 øre
samlet pris: 328 kr. Han forklarer Else, hvordan hun skal underskrive checkene, ønsker hende en god rejse og sender kærlige hilsener fra sig selv og Kari. Nederst har Else selv noteret dele af sin rejseplan med togforbindelserne fra Barcelona via Port Bou, Cerbère og Narbonne.

TRANSSKRIFTION

Mandag morgen 5/10. 53

Kære Else – Genua

Nu kl. 10. går jeg ind i banken og ordner dine chek. Brevet kom igår Søndag. Jeg sender det så ex-pres – så du skulle ha brevet her Onsdag. Du skulle ha kvitteret bag på chekene. Nu har jeg måttet gøre det – og det er ikke rart at skrive en andens navn efter. Man kan sagtens se at det er to forskellige der har skrevet dit navn. Igår aftes var Mogensen her. Jeg var ikke hjemme – jeg var en tur ude hos Valentin. Kari var hjemme. Hun sagde at han havde haft nogle tegninger med han ville vise mig. Det er fint at du har fået ordnet med stenene. Jeg har i dag fået brev fra den Frie om at jeg alligevel godt kan få udstillingstidspunkt i November – da køkkenudstil. Alligevel ikke bliver til noget. Men mon jeg ikke skal

fastholde Januar? Thommesen udstiller sammen med Astrid Noack i Gallerie Blanche i Stockholm, meddeler Politiken. Den svenske presse synes ikke at forstå Thommesen, Noack roses. Kari og jeg var så i Onsdags over og se Ram Gopal . Hun var meget interesseret. I fredags var hun hos Bit. Det var vist noget af en skuffelse – rytmisk gymnastik – men hun ville dog prøve at lære det. I eftermiddag skal hun ud til en dame i Brøndbyøster der ville lære hende øvelserne. Jeg har malt køkkenet, og maler kalkmalerierne. Vipse skulle være flyttet til Tisville. Vi har fået et kort, hvor Vipse skriver at den nye adresse er Tisville Bakker, Tisville. Kære Else – så er her de spanske pesetas. 1500 pesetas i chek og 300 i kontant.

1. Pesetas = 18 øre

De 1800 pesetas kostede 328 kr.

Jeg fik 329 kr for Lirene.

Du skal skrive dit navn der på chekene hvor blyantskrydsene står – og i banken kvittere på den nederste linje.

Nu de kærligste hilsner og god rejse

Og kys fra din Kari og

Henning

På tværs for neden har står med Else Alfelts skrift:

Barcelona 1410 Spisevogn

Port Bou 1735

Cerbere 180

afg. 1904

Narbonne 2106

måske (22 54)

mod
mod
mod

Monday morn 5/10 53.

Kære Else
Gemma.

Nu kl. 10. går jeg ind i banken og andens
dine check. Brevet kom i går Søndag. Jeg
sender det så ekspres - så du skulle ha
brevet her Onsdag. Du skulle ha kortet
bag på checkene. Nu har jeg måttet gøre
det - og det er ikke rart at skrive en
andens navn efter. Man kan sagtens se
at det er to forskellige der har skrevet dit
navn. I går efter var Mogenssen her. Jeg var
ikke hjemme - jeg var en tur inde hos Valborg.
Hans var hjemme. Han sagde at han havde
haft nogle tegninger med han ville vise
mig. Det er fint at du har fået ordet
med skene. Jeg har idag fået brev fra den
Fris om at jeg alligevel godt kan få nedstilling
tidspunktet i November - da Høstferienidstil, alligevel
ikke bliver til noget. Men mon jeg ikke skal
forholde Januariar? Thommesen nedtiller sammen
men med Astrid Noack i Galleriet Blanche i
Stockholm, med den Politiken. Den selvske presser synes
ikke at forstå Thommesen. Noack roses. Hans og jeg

var så i Onsdags omg og se Ram Gopal. Han var
 meget interesseret. I Fredags var han hos Bit,
 Det var vist noget af en skuffelse - dytinsk
 gymnasist - Men han ville dog prøve at læse
 det. I eftermiddag skal han ind til en dame
 i Brøndbyøster der ville læse hende øvelserne.
 Jy har malet Kalkenest, og malet Kalkemaleri.
 Vime skulle være flyttet til Tissville. Vi har
 fået et kort, hvor Vime skriver at den nye
 adresse er Tibirke Bakker, Tissville.

Han har - Så er her de spanske pesetas.
 1500 Pesetas i Chuk og 300 i Kontant.

1. $\frac{1}{15}$ Pesetas = 18 are.

De 1800 Pesetas kostede 328 Kr.

Jy fik 329 Kr for Lirene

Du skal skrive dit Navn der på Chitene hvor

Blyanttegningerne står - og i Banken Korte
 den med en linge

Nu de Karlens linge og god rejse

og Kyp fra din Kari og

Flemming

Parcelen 14 10 Spinevogn

Post Bau. 17 35

Carlee af 18

Verbonne
 møde